

Sunday, October 06, 2019 – Domingo 06 de Octubre del 2019
Twenty-Seventh Sunday in Ordinary Time/ Vigésimo Séptimo Domingo del Tiempo Ordinario

Reading from the Book of Habakkuk – HAB 1:2-3; 2:2-4

Lectura de el Libro de Habacuc – HAB 1:2-3; 2:2-4

How long, O LORD? I cry for help but you do not listen! I cry out to you, "Violence!" but you do not intervene. Why do you let me see ruin; why must I look at misery? Destruction and violence are before me; there is strife, and clamorous discord. Then the LORD answered me and said: Write down the vision clearly upon the tablets, so that one can read it readily. For the vision still has its time, presses on to fulfillment, and will not disappoint; if it delays, wait for it, it will surely come, it will not be late. The rash one has no integrity; but the just one, because of his faith, shall live.

¿Hasta cuándo, Señor, pediré auxilio, sin que me escuches, y denunciaré a gritos la violencia que reina, sin que vengas a salvarme? ¿Por qué me dejas ver la injusticia y te quedas mirando la opresión? Ante mí no hay más que asaltos y violencias, y surgen rebeliones y desórdenes. El Señor me respondió y me dijo: "Escribe la visión que te he manifestado, ponla clara en tablillas para que se pueda leer de corrido. Es todavía una visión de algo lejano, pero que viene corriendo y no fallará; si se tarda, espéralo, pues llegará sin falta. El malvado sucumbirá sin remedio; el justo, en cambio, vivirá por su fe".

The Word of the Lord.

Palabra de Dios.

All respond: *Thanks be to God.*

Todos responden: *Te alabamos Señor.*

Responsorial Psalm: PS 95:1-2, 6-7, 8-9

Salmo Responsorial: Salmo 94, 1-2. 6-7. 8-9

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

R. Señor, que no seamos sordos a tu voz.

Come, let us sing joyfully to the LORD; let us acclaim the Rock of our salvation. Let us come into his presence with thanksgiving; let us joyfully sing psalms to him.

Vengan, lancemos vivas al Señor, aclamemos al Dios que nos salva. Acerquémonos a él, llenos de júbilo, y démosle gracias.

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

R. Señor, que no seamos sordos a tu voz.

Come, let us bow down in worship; let us kneel before the LORD who made us. For he is our God, and we are the people he shepherds, the flock he guides.

Vengan, y puestos de rodillas, adoremos y bendigamos al Señor, que nos hizo, pues él es nuestro Dios y nosotros, su pueblo; él es nuestro pastor y nosotros, sus ovejas.

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

R. Señor, que no seamos sordos a tu voz.

Oh, that today you would hear his voice: "Harden not your hearts as at Meribah, as in the day of Massah in the desert, Where your fathers tempted me; they tested me though they had seen my works."

Hagámosle caso al Señor, que nos dice: "No endurezcan su corazón, como el día de la rebelión en el desierto, cuando sus padres dudaron de mí, aunque habían visto mis obras".

R. If today you hear his voice, harden not your hearts.

R. Señor, que no seamos sordos a tu voz.

Gospel Acclamation
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)
The right hand of the Lord has achieved wonders.
The right hand of the Lord has saved us all.
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

Aclamación antes del Evangelio
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)
La diestra del Señor ha hecho prodigio.
La diestra del Señor nos ha salvado.
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

LEADER: *THE LORD BE WITH YOU*

ALL RESPOND: *AND ALSO WITH YOU.*

LEADER: A reading from the Gospel according to St. Luke LK 17, 5-10

ALL RESPOND: *GLORY TO YOU, LORD.*

The word of the Lord remains forever. This is the word that has been proclaimed to you.

The apostles said to the Lord, "Increase our faith." The Lord replied, "If you have faith the size of a mustard seed, you would say to this mulberry tree, 'Be uprooted and planted in the sea,' and it would obey you. "Who among you would say to your servant who has just come in from plowing or tending sheep in the field, 'Come here immediately and take your place at table'? Would he not rather say to him, 'Prepare something for me to eat. Put on your apron and wait on me while I eat and drink. You may eat and drink when I am finished'? Is he grateful to that servant because he did what was commanded? So should it be with you. When you have done all you have been commanded, say, 'We are unprofitable servants; we have done what we were obliged to do.'"

The Gospel of the Lord.

All respond: Praise to you, Lord Jesus Christ.

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation but deliver us from evil.

Amen.

LIDER: *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES*

TODOS RESPONDEN: *Y CON TU ESPÍRITU.*

LIDER: Lectura del Santo Evangelio según San Lucas LC 17, 5-10

TODOS RESPONDEN: *GLORIA A TI SEÑOR*

La palabra de Dios permanece para siempre. Y ésta es la palabra que se les ha anunciado.

En aquel tiempo, los apóstoles dijeron al Señor: "Auméntanos la fe". El Señor les contestó: "Si tuvieran fe, aunque fuera tan pequeña como una semilla de mostaza, podrían decir a ese árbol frondoso: 'Arráncate de raíz y plántate en el mar', y los obedecería. ¿Quién de ustedes, si tiene un siervo que labra la tierra o pastorea los rebaños, le dice cuando éste regresa del campo: 'Entra en seguida y ponte a comer'? ¿No le dirá más bien: 'Prepárame de comer y disponte a servirme, para que yo coma y beba; después comerás y beberás tú'? ¿Tendrá acaso que mostrarse agradecido con el siervo, porque éste cumplió con su obligación? Así también ustedes, cuando hayan cumplido todo lo que se les mandó, digan: 'No somos más que siervos, sólo hemos hecho lo que teníamos que hacer'".

Palabra de Dios.

Todos responden: Gloria a ti, Señor Jesús.

El Padre Nuestro

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal.

Amén.
